

ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΜΟΝΑ

Greeting

¹ Παῦλος, δέσμιος Ἰησοῦ Χριστοῦ,* καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν, ² καὶ Ἀπφία τῇ ἀγαπητῇ† καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ· ³ Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Paul commends Philemon

⁴ Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε μνεῖαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου, ⁵ ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἀγίους, ⁶ ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντὸς‡ ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ὑμῖν§ εἰς Χριστὸν

* **1:1** ἰησου χριστου f³⁵ [40%] | 21 κΑ [60%] RP,HE,OC,TR,CP,NU (Though Paul uses the sequence 'Christ Jesus' in verses 6 and 23, I take it that here and in verse 9 it is properly 'Jesus Christ'—he alternates them.) † **1:2** ἀγαπητη f³⁵ (94.8%) RP,HE,OC,TR,CP | ἀδελφη κΑ,I,048 (4.9%) NU | conflations (0.3%) ‡ **1:6** παντος f³⁵ κΑ,C [80%] RP,HE,OC,TR,NU | 1 εργου [20%] CP § **1:6** υμιν f³⁵ κ [45%] TR | ημιν A,C,048^v [55%] RP,HE,OC,CP,NU (The 3rd person is correct. It is as Philemon understands the resources available in his local congregation that the sharing of his faith will become more powerful.)

Ἰησοῦν.* 7 χάριν† γὰρ‡ ἔχομεν§ πολλὴν*
καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ
σπλάγχνα τῶν ἀγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ,
ἀδελφέ.

Paul intercedes for Onesimus

8 Διό, πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων
ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον, 9 διὰ τὴν ἀγάπην
μᾶλλον παρακαλῶ—τοιούτος ὢν ὡς Παῦλος
πρεσβύτης, νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Ἰησοῦ
Χριστοῦ.† 10 Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ
τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς μου,‡
Ὀνήσιμον 11 —τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ
δὲ§ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον—ὃν ἀνέπεμψα.

12 Σὺ δὲ* αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ
σπλάγχνα, προσλαβοῦ† 13 —ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην
πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ διακονῇ

* 1:6 ἰησουν f³⁵ [98%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA,C [2%] NU
† 1:7 χαριν f³⁵ (88.1%) RP,HE,OC,TR | χαραν κA,C,048 (11.9%)
CP,NU (The first four words of verse seven offer four variant
sets—observe how the attestation fluctuates, word by word.)
‡ 1:7 γαρ f³⁵ κA,C,048 (86.3%) RP,HE,OC,TR,CP,NU | δε (0.5%)
| — (13.2%) § 1:7 εχομεν f³⁵ (84.7%) RP,HE,OC,TR,CP |
εχωμεν (4.2%) | εσχον κA,C,048 (7.4%) NU | εχω (2.5%) |
five other variants (1.3%) * 1:7 εχομεν πολλην f³⁵ (88.4%)
RP,HE,OC,TR,CP | 21 κA,C,048 (10.5%) NU | five other variants
(1.1%) † 1:9 ησου χριστου f³⁵ [95%] RP,HE,OC,TR,CP | 21
κA,C [5%] NU ‡ 1:10 μου f³⁵ C [97%] RP,HE,OC,TR,CP | — κA
[3%] NU § 1:11 δε f³⁵ A,C [98%] RP,HE,OC,TR,CP | 1 και κ
[2%] [NU] * 1:12 συ δε f³⁵ [97%] RP,HE,OC,TR,CP | σοι κA,C
[2%] NU | σοι 12 [1%] † 1:12 προσλαβου f³⁵ C(048) (98.7%)
RP,HE,OC,TR,CP | — κA (1.3%) NU

μοι, † ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου, ¹⁴ χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σου ᾗ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον. ¹⁵ Τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχης ¹⁶ — οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοί, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.

Paul asks for obedience

¹⁷ Εἰ οὖν με § ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ. ¹⁸ Εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει.* ¹⁹ Ἐγώ, Παῦλος, ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ, «Ἐγὼ ἀποτίσω» (ἵνα μὴ λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.). ²⁰ Ναὶ ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ· ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν Κυρίῳ. †

²¹ Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ † λέγω ποιήσεις. ²² Ἄμα δὲ καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν, ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν.

Farewell

† **1:13** διακονη μοι f³⁵ [95%] RP,HE,OC,TR,CP | 21 κα, C [5%] NU
 § **1:17** με f³⁵ κα, C [90%] RP,HE,OC,CP,NU | εμε [10%] TR * **1:18**
 ελλογει f³⁵ [95%] RP,HE,OC,TR,CP | ελλογα κα, C, 048 [5%] NU
 † **1:20** κυριω f³⁵ (74.3%) RP,HE,OC,TR,CP | χριστω κα, C (20.3%)
 NU | — (3.3%) | part of a larger omission (2.2%) [homoioteleuton]
 (The repetition of εν κυριω so soon bothered the Alexandrians' sense of style.) † **1:21** ο f³⁵ [97%] RP,HE,OC,TR,CP | α κα, C
 [3%] NU

23 Ασπάζονται§ σε Ἐπαφρᾶς ὁ
 συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,*
 24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ
 συνεργοί μου.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν† Ἰησοῦ‡ μετὰ

§ 1:23 ασπαζονται f³⁵ [85%] RP,HE,TR,CP | ασπαζεται xA,C [15%] OC,NU * 1:23 ιησου *rell* | — CP † 1:25 ημων f³⁵ A,C [98%] RP,HE,OC,TR,CP | — x [2%] NU ‡ 1:25 ιησου f³⁵ [20%] | 1 χριστου xA,C [80%] RP,HE,OC,TR,CP,NU (Being a very personal letter, Paul is less formal.)

τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Ἀμήν. §,*

§ 1:25 αμην f³⁵ κC [98%] RP,HE,OC,TR,CP | — (ϕ⁸⁷)A,048^v [2%] NU * 1:25 The citation of f³⁵ is based on thirty-six MSS—18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 959, 986, 1072, 1075, 1100, 1247, 1249, 1503, 1548, 1637, 1725, 1732, 1761, 1768, 1855, 1864, 1865, 1876, 1892, 2080, 2466, 2554, 2587 and 2723—all of which I collated myself. All except 328, 394, 959, 986, 1892 and 2080 are ‘perfect’ representatives of f³⁵ in Philemon, as they stand, the others having a single variant each. The uniformity is impressive. Since these MSS come from all over the Mediterranean world (Sinai, Jerusalem, Patmos, Constantinople, Bucharest, Aegean, Trikala, Athens, Mt. Athos [seven different monasteries], Grottaferrata, Vatican, etc.) they are certainly representative of the family, giving us the precise family profile—it is reflected in the Text without exception. In the statements of evidence I have included the percentage of manuscript attestation for each variant, within either () or []. I have used () for the evidence taken from *TuT*, which I take to be reasonably precise. For the variant sets that are not covered there I had to revert to von Soden and the apparatus of N-A²⁷, supplementing from other sources where possible (Scrivener and Tischendorf)—the percentages offered, I have used [] for these, are extrapolations based on a comparison of these sources. I venture to predict, if complete collations ever become available, that for any non-Byzantine variants listed with 5 to 1% support (in my apparatus) the margin of error should not exceed ±1%; for non-Byzantine variants listed with 10 to 6% support the margin of error should hardly exceed ±3%; where there is some division among the Byzantine witnesses the margin of error should rarely exceed ±15%. However, I guarantee the witness of Family 35. Please see the last footnote for Matthew for further information.

Ἡ Καινή Διαθήκη
The Greek New Testament According to Family 35,
Wilbur Pickering

Copyright © 2020 Wilbur N. Pickering

Language: Ελληνική (Greek, Ancient)

Dialect: Koine

Contributor: Dwayne Green, Robert A. Boyd

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Jan 2023 from source files dated 23 Dec 2022

cf64fb6f-e463-5ebb-820f-5a4a7bb37b73